Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ty zaś czemu sądzisz ― brata twego? Lub i ty, czemu pogardzasz ― bratem twym? Wszyscy bowiem staniemy przed ― trybunałem ― Boga. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś dlaczego sądzisz brata twojego lub i ty dlaczego wzgardzasz brata twojego wszyscy bowiem staniemy przy trybunie Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty natomiast, dlaczego osądzasz swego brata? Albo i ty, dlaczego odrzucasz swojego brata? Wszyscy przecież staniemy przed trybunałem\* Boga.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ty zaś dlaczego sądzisz brata\* twego? Lub i ty dlaczego masz za nic brata\* twego? Wszyscy bowiem staniemy przy trybunie Boga\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś dlaczego sądzisz brata twojego lub i ty dlaczego wzgardzasz brata twojego wszyscy bowiem staniemy przy trybunie Pomazańca |

1. 1) Trybunał, βῆμα, ozn.: (1) krok (ok. 75 cm), (2) podwyższenie, trybunę, (3) ławę sędziowską, sąd (<x>510 27:24</x>; <x>540 5:10</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 17:31</x>; <x>540 5:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O współwyznawcy. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inna lekcja: "Pomazańca". [↑](#footnote-ref-5)